



# SCHULVERPFLEGUNG

INFORMATIONEN ZUR SCHULVERPFLEGUNG  
AN DEN WEITERFÜHRENDEN SCHULEN  
IN STÄDTISCHER TRÄGERSCHAFT DER STADT WOLFSBURG  
SCHULJAHR 2019/20

**WOLLINO**  
Lecker macht Schule

  
WOLFSBURG

## Wo finde ich was?

1.	Schulverpflegung an den weiterführenden Schulen	Seite 04
2.	Bewirtschaftung der Mensen, Zubereitung des Essens und Angebot	Seite 04
3.	Wie melde ich mein Kind zum Essen an?	Seite 06
3.1	...an der Schule	Seite 06
3.2	...im Laufe des Schuljahres	Seite 06
3.3	...zum Klassen- oder Kerngruppenessen	Seite 07
4.	Wieviele kostet das Essen?	Seite 07
5.	Wie bestelle ich vor?	Seite 07
6.	Wie kann ich ein Essen abbestellen?	Seite 07
7.	Wann bekomme ich eine Ermäßigung...	Seite 08
	...als Empfänger/in von Sozialleistungen	Seite 08
	...mit geringem Familieneinkommen	Seite 09
8.	Wie wird abgerechnet?	Seite 10
9.	Mein Kind hat eine Allergie oder Unverträglichkeit...	Seite 10
10.	Auch andere dürfen mitessen!	Seite 10
11.	Abmeldung/ Chiprückgabe	Seite 10
12.	Schulwechsel	Seite 11
13.	Adressänderungen	Seite 11
14.	Satzung	Seite 11
15.	Kontakt	Seite 13
16.	Anmeldeverfahren in Kurzform	Seite 15
17.	Procedura di iscrizione alla mensa in breve	Seite 16
18.	La procédure d'inscription des enfants pour les repas à l'école en bref	Seite 17
19.		Seite 18
20.	Процесс подачи заявки на школьное питание в краткой форме	Seite 19



## Liebe Eltern,

Ihre Tochter oder Ihr Sohn besucht eine weiterführende Schule in städtischer Trägerschaft der Stadt Wolfsburg an folgenden Standorten:

Schulzentrum Westhagen  
Schulzentrum Vorsfelde  
Schulzentrum Fallersleben  
Heinrich-Nordhoff-Gesamtschule  
Leonardo-da-Vinci-Gesamtschule  
Ratsgymnasium, Standort Ferdinand-Porsche-Realschule

Mit dieser Broschüre wollen wir Ihnen Antworten auf Ihre Fragen rund um das Thema Schulverpflegung geben. Konnten wir Ihnen eine Frage nicht beantworten? Dann rufen Sie uns gern an. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf Seite 13.

Ihr Team Schulverpflegung  
im Geschäftsbereich Schule  
der Stadt Wolfsburg

Ihr Team  
der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH

**WOLLINO**  
Lecker macht Schule

## 1. Schulverpflegung an den weiterführenden Schulen

Um den Schülerinnen und Schülern an den weiterführenden Schulen mit Ganztagsangebot eine Schulverpflegung zu bieten, die altersgerecht, ausgewogen, frisch, schmackhaft und vollwertig ist, hat die Stadt Wolfsburg sich in ihrem Schulverpflegungskonzept selbst verpflichtet, die folgenden Vorgaben zu erfüllen:

- Die Schulverpflegung orientiert sich an den anspruchsvollen Qualitätsstandards der Deutschen Gesellschaft für Ernährung, DGE.
- Es werden in den Mensen täglich verschiedene Hauptgerichtskomponenten und Beilagen angeboten, so dass sich die Schülerinnen und Schüler ihr individuelles Menü zusammenstellen können
- Die Standorte werden mit Cook & Chill Küchen ausgestattet, so dass das Essen vor Ort hergestellt werden kann.
- Auch das Angebot in der Kioskverpflegung orientiert sich an den Empfehlungen der DGE. Dies beinhaltet z.B. Vollkornprodukte und magere Beläge.
- Es wird immer Frischobst angeboten - aber auch Gebäck und Süßigkeiten sind in einem geringem Umfang im Sortiment.
- Sowohl für die Mittagsverpflegung als auch für die Kioskware gilt:

Grundsätzlich verzichtet der/die Betreiber/-in auf die Verwendung von Produkten mit hohem Zucker-, Salz- oder Fettgehalt sowie auf Produkte mit anregenden Stoffen und künstlichen Aromen in hoher Konzentration.

Alkoholische Getränke, Eistees, isotonische Getränke und Energy Drinks dürfen nicht angeboten werden.

## 2. Wer bewirtschaftet die Mensen? Wie und wo wird das Essen zubereitet? Was wird angeboten?

Im Auftrag der Stadt Wolfsburg bewirtschaftet die Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH mit einem kompetenten und erfahrenen Team die Mensen und Kioske der auf Seite 3 aufgeführten Standorte.

Das Team der GmbH erstellt das Speisenangebot, ordert die Waren, bereitet das Kioskangebot und die Mittagsverpflegung zu und ist für die Vorbestellung, Ausgabe und Abrechnung der Mittagessen Ihr Ansprechpartner.

Die Mittagsangebote werden zum größten Teil aus Produkten, die im Cook & Chill-Verfahren vorgegart werden, zubereitet.

Cook & Chill bedeutet „Kochen und Kühlen“. Bei diesem Verfahren werden die Speisen und Komponenten gegart und unmittelbar danach in kurzer Zeit auf unter 4°C gekühlt. Sie sind somit einige Tage ohne Qualitätsverluste haltbar.

In den Küchen der Mensen werden die Gerichte dann kurz vor der Ausgabe fertig gegart ('regeneriert') und mit frischen Komponenten verfeinert. Molkerei- und Tiefkühlprodukte ergänzen die Mittagsmenus.

Wollino Menü:

Aus den angebotenen Speisekomponenten kann sich Ihr Kind sein individuelles Gericht täglich selbst zusammenstellen. Angeboten werden Hauptkomponenten aus verschiedenen Bereichen, wie Fisch, Fleisch sowie vegetarische Varianten, Sättigungsbeilagen, verschiedene Gemüse und Soßen. Zum Wollino Menü gehört ebenfalls ein Salat oder ein Dessert (Selbstbedienung und Auswahl an der Salat- bzw. Dessertbar) und es besteht die Möglichkeit eines Nachschlags auf die Sättigungs- sowie die Gemüsebeilagen. Das Wollino Menü ist nur auf Vorbestellung erhältlich (siehe Kapitel 5. Wie bestelle ich vor?).

An den meisten Standorten runden eine Salatbar, Nudelbar und Tagesangebote die Auswahl ab.





## **3. Wie melde ich mein Kind zum Essen an?**

### **3.1 Anmeldung an der Schule**

Mit Anmeldung an die weiterführende Schule melden Sie Ihr Kind mit einem gesonderten Formular zur Schulverpflegung und Nutzung des bargeldlosen Bezahlsystems an. Das Formular erhalten Sie zusammen mit der Anmeldung im Sekretariat Ihrer Schule.

Die Anmeldung verpflichtet nicht zur Abnahme von Speisen, sondern berechtigt die Nutzerinnen und Nutzer zur Teilnahme am Bestell- und Abrechnungssystem für die Schulverpflegung (Ausnahme: Anmeldung zum Klassen- oder Kerngruppenessen, siehe Abs. 3.3).

Bitte geben Sie die Anmeldung ausgefüllt und unterschrieben mit den anderen Anmeldeunterlagen im Sekretariat oder in der Mensa ab.

Nach der Anmeldung werden Ihnen von der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH Informationen zum Bestell- und Abrechnungssystem, ein aufladbarer Chip und Ihre Zugangsdaten zugeschickt.

Der Chip wird gegen einen Pfandbetrag von zurzeit 4,00 € ausgehändigt. Dieser Betrag ist bereits als Minusbetrag auf dem Chip-Konto verbucht und wird mit der ersten Aufladung ausgeglichen.

### **3.2 Anmeldung im Laufe des Schuljahrs**

Anmeldeformulare erhalten Sie im Schulsekretariat. Bitte füllen Sie das Anmeldeformular aus und geben es direkt in der Mensa ab oder senden es an die Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH, Carl-Grete-Str. 35, 38448 Wolfsburg.

### 3.3 Anmeldung zum Klassen- oder Kerngruppenessen

An manchen Schulen werden aufgrund des pädagogischen Konzeptes in bestimmten Jahrgängen regelmäßige Essen im Klassen- oder Kerngruppenverband durchgeführt. Weitere Informationen dazu sowie das Anmeldeformular erhalten Sie über das Sekretariat der Schule.

Die Durchführung und Abrechnung erfolgt über die Wolfsburger Schulverpflegung GmbH Wollino. Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie von dort weitere Informationen zur Bezahlung zugesandt.

### 4. Wieviel kostet das Essen?

Für jedes innerhalb der Vorbestellfrist vorbestellte Mittagsmenü werden 4,00 € berechnet.

Zusätzlich werden in den Mensen aber auch tagesaktuelle Aktionen und Snacks angeboten. Diese Preise entnehmen Sie bitte dem Aushang in der Mensa.

### 5. Wie bestelle ich vor?

Derzeit wird an allen Mensastandorten der weiterführenden Schulen mit Mittagessen ein online-basiertes Bestell- und Abrechnungssystem genutzt.

Mit Ihrer Anmeldung zur Schulverpflegung erhalten Sie dafür einen Chip und Ihre Zugangsdaten. Damit können Sie schnell und bequem die Essensbestellung online von zuhause aus oder vor Ort in der Mensa vornehmen. Sie können das Menü bis zum Ausgabetag um 10:00 Uhr online vor- und abbestellen.

Die Tagesangebote (Snacks) sowie die Angebote von der Salat- und Nudelbar erhält man auch ohne Vorbestellung.

### 6. Wie kann ich ein Essen abbestellen?

Wenn Ihr Kind nicht am Essen teilnehmen kann, z.B. weil es krank ist, an einer Klassenfahrt oder einem Schulausflug teilnimmt, melden Sie Ihr Kind bitte an den vorbestellten Tagen ab, damit Ihnen keine unnötigen Kosten entstehen.

#### **Bei Vorbestellungen durch das Bestellsystem:**

Vorbestellte Menüs können über das Online-Bestellsystem oder in der Mensa bis 10:00 Uhr des gleichen Tages abbestellt werden. Der bereits mit der Vorbestellung abgezogene Essenspreis wird, bei Einhaltung der Abmeldefrist, dem Chip direkt wieder gutgeschrieben.

#### **Bei Klassen- oder Kerngruppenessen:**

Abmeldungen vom Klassen- bzw. Kerngruppenessen müssen bis 10:00 Uhr des gleichen Tages telefonisch unter: 05363 816302-23 erfolgen!

Im Falle eines kurzfristigen Unterrichtsausfalls durch die Schule kann das Essen ab 12:00 Uhr in der Mensa ein- oder mitgenommen werden. Eine Erstattung kann nicht erfolgen.

**Wichtig ist die Einhaltung der Abmeldefrist bis spätestens 10:00 Uhr des gleichen Tages, (auch wenn die Abmeldung aufgrund einer schulischen Veranstaltung erfolgt), da sonst der Betrag fällig und vom Chip abgebucht oder in Rechnung gestellt wird.**

## 7. Wann entfällt die Gebühr?

Wenn Sie Sozialleistungen empfangen, wie ...

- Arbeitslosengeld II
- Sozialhilfeleistungen nach SGB XII
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)
- oder bei Bezug von Wohngeld oder Kinderzuschlag ...

... haben Sie derzeit Anspruch auf eine Förderung durch das Bildungs- und Teilhabepaket des Bundes (BuT).

Das Mittagessen für Ihr Kind ("Mittagsmenü") ist dann **kostenfrei (0,00 €)**

Die Reduzierung erfolgt aber nicht automatisch. Bitte beantragen Sie in diesem Fall bei der Stelle, von der Sie die Leistungen beziehen, einen Gutschein für die Schulverpflegung nach dem Bildungs- und Teilhabepaket.

Den Gutschein geben Sie bitte direkt nach Erhalt bei der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH "Wollino" ab.

**Bitte beachten Sie:**

Die Gutscheine sind zeitlich befristet. Bitte geben Sie den jeweils nächsten Gutschein rechtzeitig ab!

Bei verspätet eingegangenen Gutscheinen wird im Einzelfall geprüft, ob eine Rückerstattung möglich ist.



Wenn Sie keine Sozialleistungen beziehen, aber nur ein geringes Familieneinkommen haben, können Sie hier persönlich prüfen lassen, ob auch für Sie ein Anspruch besteht:

Geschäftsbereich Soziales und Gesundheit,  
Rathaus B, Zimmer 104

Bitte bringen Sie dafür sämtliche Einkommens- und Vermögensnachweise (Verdienstbescheinigungen, Bescheide, Unterhaltszahlungen, Kontoauszüge, Sparguthaben, Lebensversicherungen, KFZ,...) aller Familienmitglieder mit. Weiterhin wird die aktuelle Miete sowie Abschlagsfestsetzung (aufgeschlüsselt) Ihres Energieversorgers benötigt.

Die Sprechzeiten des Servicebüros:  
Mo., Mi. und Fr. 08:30 – 12:00 Uhr  
Di. 08:30 – 16:30 Uhr  
Do. 08.30 – 17:30 Uhr

**Wichtig: Anträge können erst in dem Monat berücksichtigt werden, in dem der Antrag eingeht und wenn alle Unterlagen vorliegen.**



## 8. Wie wird abgerechnet?

Bei Vorbestellung eines Menüs über das online-basierte Bestellsystem wird der Betrag mit der Bestellung direkt vom Chipkonto abgezogen.

Am Kiosk oder bei Kauf eines Essens in der Mensa ohne Vorbestellung wird der Betrag vor Ort entsprechend der gewählten Ware direkt vom Chip abgezogen.

Der Chip wird durch Ihre Überweisung aufgeladen. Die Daten dafür werden Ihnen nach Ihrer Anmeldung mit dem Chip zugeschickt. Auch eine Bareinzahlung in der Mensa ist möglich.

### Wichtig:

Um eine rechtzeitige Aufladung des Guthabenkontos zu gewährleisten, berücksichtigen Sie bitte bei der Überweisung, dass drei Bankarbeitstage für die Weiterverarbeitung und Gutschrift benötigt werden. Weitere Informationen senden wir Ihnen nach der Anmeldung zu.

## 9. Mein Kind hat eine Allergie oder Unverträglichkeit

Bitte beachten Sie in diesem Fall die Kennzeichnung der Allergene und Zusatzstoffe auf den Aushängen in den Mensen.

## 10. Auch andere dürfen mitessen!

Außer den Schülerinnen und Schülern können natürlich auch Erwachsene (Eltern, Lehrerinnen und Lehrer, Schulpersonal, pädagogische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter etc.) in der Mensa essen.

## 11. Abmeldung/Chiprückgabe

Mit Rückgabe eines intakten Chips in Verbindung mit dem Abmeldeformular bei der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH "Wollino" oder in der Mensa der Schule ist die Abmeldung erfolgt.

Für die Rückgabe des Chips nutzen Sie bitte das Abmeldeformular. Das Formular erhalten Sie im Schulsekretariat, bei der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH oder in der Mensa.

Anschließend werden Ihnen das Restguthaben und der Chippfand auf Ihr Konto erstattet.

## 12. Schulwechsel

Bei einem Schulwechsel Ihres Kindes an einen Standort, der ebenfalls von "Wollino", der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH betreut wird, ist nur eine schriftliche Info erforderlich.

Am besten per Mail an: [schulcatering@woschu-wob.de](mailto:schulcatering@woschu-wob.de)

Dann wird der Chip für den geänderten Standort freigeschaltet.

## 13. Adressänderung

Bei Umzug teilen Sie uns bitte per E-Mail die Änderung Ihrer Adresse mit unter:

[schulcatering@woschu-wob.de](mailto:schulcatering@woschu-wob.de)

## 14. Satzung

Grundlage für die Anmeldungen zur Schulverpflegung und die Preisfestsetzungen ist eine Gebührensatzung.

Die 'Satzung der Stadt Wolfsburg über die Teilnahme an der Schulverpflegung sowie die Erhebung von Gebühren' (zuletzt geändert am 03.07.2019) finden Sie auf der Internetseite:

[www.wolfsburg.de/schulverpflegung](http://www.wolfsburg.de/schulverpflegung)

Klicken Sie dort auf 'Weiterführende Schulen'!





## 15. Kontakt

### Das Team der Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH

... beantwortet gerne Ihre Fragen hinsichtlich Schulverpflegung, Speiseplan, Vorbestellung, Abrechnung und Klassenessen.

#### Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH

Carl-Grete-Straße 35  
38448 Wolfsburg

Tel.: 05363 816302-23  
Fax: 05363 816302-90

E-Mail: [schulcatering@woschu-wob.de](mailto:schulcatering@woschu-wob.de)

#### Geschäftszeiten an Schultagen:

montags bis donnerstags von 07:30 bis 16:00 Uhr  
freitags von 07:30 bis 14:00 Uhr.

**WOLLINO**   
Lecker macht Schule

### Das Team Schulverpflegung im Geschäftsbereich Schule

... steht Ihnen für Fragen zur Verpflegungskonzeption gerne zur Verfügung.

Stadt Wolfsburg  
Geschäftsbereich Schule  
Team Schulverpflegung  
Porschestr. 74  
38440 Wolfsburg

Tel.: 05361 28-2442  
Fax: 05361 28-1085

E-Mail: [schulverpflegung@stadt.wolfsburg.de](mailto:schulverpflegung@stadt.wolfsburg.de)

#### Geschäftszeiten:

montags und dienstags 08:30 – 16:30 Uhr  
donnerstags 08:30 – 17:30 Uhr  
mittwochs und freitags 08:30 – 12:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung



## 16. Das Anmeldeverfahren für die Schulverpflegung in Kurzform:

<b>Anmeldung - für Schulverpflegung/ Bestell- und Abrechnungsverfahren</b>	im Schulsekretariat abgeben oder an die Schulverpflegungs-GmbH senden	
	Nach der Anmeldung wird Ihnen ein Chip zugesandt.	Den Chip können Sie per Überweisung aufladen. Mit dem Chip kann in den Mensen und einigen Kiosken bargeldlos bezahlt werden.
<b>Anmeldung - für Klassen- und Kerngruppenessen</b>	im Schulsekretariat abgeben oder an die Schulverpflegungs-GmbH senden	Die Informationen zur Bezahlung werden Ihnen zugesandt.
Ein Mittagmenü kostet 4 €. Eine <b>Ermäßigung</b> auf einen Eigenanteil von 0,00 € pro Essen ist in folgenden Fällen möglich:		
1. bei Bezug von Arbeitslosengeld II (SGB II), Sozialhilfeleistungen ( SGB XII), Asylbewerberleistungen (AsylbLG), Wohngeld oder Kinderzuschlag	Bitte beantragen Sie bei Ihrem zuständigen Jobcenter, Sozialamt oder der Wohngeldstelle einen Gutschein für die Schulverpflegung.	Die Gutscheine sind bei der Wolfsburger Schulverpflegungs-GmbH oder in der Mensa abzugeben.
2. für Familien mit geringem Einkommen	Die Berechnung Ihres Familieneinkommens erfolgt im Geschäftsbereich Schule der Stadt Wolfsburg.	Bitte vereinbaren Sie einen Termin, Tel. 05361/ 28 2442. Anträge erhalten Sie im Geschäftsbereich Schule.
<b>Erstattungen</b> - Wenn das Essen schon bestellt ist, Ihr Kind aber nicht teilnehmen kann:		
1. Bei Vorbestellung über das Bestellsystem	Abbestellung bis 10:00 Uhr des Tages, für den die Abmeldung erfolgen soll, direkt im Bestellsystem	Der bereits abgezogene Betrag wird dem Chip wieder gutgeschrieben.
2. Bei Klassen- oder Kerngruppenessen	Abmeldungen vom Klassen- / Kerngruppenessen müssen bis 10:00 Uhr des gleichen Tages telefonisch unter 05363 816302-23 erfolgen.	
<b>Rückgabe des Chips</b>	Bitte den Chip mit dem Abmeldeformular an die Wolfsburger Schulverpflegungs-GmbH senden oder in der Mensa abgeben	Das Restguthaben und der Pfand werden auf das Konto erstattet. Das Formular erhalten Sie im Sekretariat der Schule.

## 17. Procedura di iscrizione alla mensa in breve:

<b>Iscrizione</b> - per la mensa / procedura per prenotare e per pagare	consegnare in segreteria della scuola o inviare alla Schulverpflegungs-GmbH	
	Dopo l'iscrizione viene inviato un chip.	Il chip lo potete caricare facendo un versamento. Con il chip si può pagare alla mensa e ai chioschi.
<b>Iscrizione</b> - per classi e gruppi	consegnare in segreteria della scuola o inviare alla Schulverpflegungs-GmbH	Le informazioni riguardo il pagamento vi verranno mandate per posta.
Un menu prenotato costa 4 €. Una <b>riduzione</b> della quota a 0,00 € a pasto si può ottenere nei seguenti casi:		
1. Se si riceve la disoccupazione II (SGB II), gli aiuti sociali (SGB XII), i sostegni nella fase di richiesta di asilo (AsylbLG), sostegno per l'affitto o il supplemento sul Kindergeld.	Fate la richiesta al vostro jobcenter, ufficio assistenza sociale o sossegno per l'affitto per ottenere un buono per il vitto a scuola.	I buoni sono da consegnare alla Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH o alla mensa.
2. per famiglie con un reddito basso.	Il calcolo del reddito familiare viene effettuato dall'ufficio scuola (Geschäftsbereich Schule) della città di Wolfsburg.	Si prega di fissare un appuntamento, Tel. 05361/ 28 2442. I formulari per le richieste si ottengono all'ufficio scuola (Geschäftsbereich Schule).
<b>Rimborso</b> – nel caso che il pranzo sia stato prenotato ma il bambino non abbia potuto partecipare:		
1. nel caso di prenotazione attraverso il MensaMax	Cancellare direttamente nel MensaMax entro le ore 10:00 dello stasso giorno	La cifra che è stata già ritirata dal conto viene riversata nel chip.
2. per i pranzi di classe o di gruppo	La cancellazione del pranzo di classe o di gruppo deve venire effettuata telefonicamente entro le ore 10.00 del giorno stesso al seguente numero: 05363 816302-23	
<b>Riconsegna del chip</b>	Mandare il chip insieme al formulario di riconsegna alla Wolfsburger Schulverpflegungs GmbH o alla mensa.	Il resto dell' ricarica e la caparra vi verranno restituite sul conto. Il formulario lo potete ottenere dalla segreteria della scuola.

## 18. La procédure d'inscription pour les repas à l'école en bref:

<b>Demande</b> - pour les repas à l'école / procédures de commande et de Facture	la donner au bureau de l'école ou l'envoyer à la restauration de l'école GmbH	
	Après l'inscription on vous envoie une puce	Vous pouvez recharger la puce par virement bancaire. Vous pouvez payer avec la puce dans la cafétéria et les kiosques.
<b>Demande</b> - pour Repas de groupe de classe et groupe de base	la donner au bureau de l'école ou l'envoyer à la restauration de l'école GmbH	On vous envoie les informations de paiement.
Un déjeuner coûte 4 €. <b>Remise</b> sur un propre part de 0,00 € par repas est possible dans les cas suivants:		
1. En termes de prestation de chômage II (SGB II), l'aide sociale (SGB XII), l'aide pour les demandeurs d'asile (AsylbLG), l'allocation de logements ou l'allocation familiale supplémentaire	S'il vous plaît demander à votre centre d'emploi local, bureau d'aide sociale ou le bureau des allocations de logement pour un bon repas pour l'école	Vous devez soumettre les bons dans les restaurations scolaires de Wolfsburg GmbH ou dans le bureau des affaires scolaires de la ville de Wolfsburg.
2. Pour les familles à faible revenu	Les calculs de votre revenu familial sera fait par le bureau des affaires scolaires de la ville de Wolfsburg.	S'il vous plaît organisez des rendez-vous, Tel. 05361/ 28 2442. Vous pouvez avoir les demandes au bureau des affaires scolaires de la ville de Wolfsburg.
<b>Remboursements</b> – Si le repas est déjà commandé, mais votre enfant ne peut pas participer:		
1. Commande par MensaMax	Annuler jusqu'à 10:00 h du même jour, l'annulation doit avoir lieu directement par MensaMax	Le montant déjà retiré va être remboursé à la puce de nouveau.
2. Commande par groupe de classe ou groupe de base	L'annulation de groupe de classe ou groupe de base doit avoir lieu jusqu'à 10:00 h du même jour par téléphone sur: 05363 816302-23 .	
<b>Retour de la puce</b>	Envoyer la puce avec le formulaire de retour aux restaurations scolaires de Wolfsburg GmbH ou à la cafétéria.	Le reste et la caution seront remboursés sur le compte Vous pouvez avoir le Formulaire au secrétariat de l'école

## 19 باختصار عملية التسجيل في المشاركة في الطعام بالمدرسة:

	<p>تدفع الطليبة بسكر تاريا المدرسة او بقسم الطعام المدرسي</p>	<p>التسجيل - للمشاركة في الطعام بالمدرسة/عملية الترتيب و اجراء المحاسبة</p>
<p>يمكنكم شحن الرقاقة عن طريق التحويل المصرفي. يمكن الدفع بالرقاقة عند الشراء من مزا المدرسة او من الكاش</p>	<p>تصلكم بعد التسجيل رقاقة</p>	
<p>سوف ترسل لكم المعلومات عن كيفية الدفع</p>	<p>تدفع الطليبة بسكر تاريا المدرسة او بقسم الطعام المدرسي</p>	<p>التسجيل - غداء لمجموعة من القسم او المجموعة الأساسية</p>

### التخفيضات مع دفع 0 أورو لكل غداء ممكنة في الحالات التالية:

<p>عليكم بتسليم قسيمة الوجدات المدرسية بقسم الطعام المدرسي او ادارة شؤون المدارس التابعة لبلدية فلنسيورغ</p>	<p>من فضلكم تقدموا بطلبكم لدى مركز العمل المخصص بكم، او لدى مكتب الضمان الاجتماعي او لدى المكتب الخاص بمنحة السكر في بلدية فلنسيورغ للحصول على قسيمة الوجدات المدرسية</p>	<p>1- الناس الذين يحصلون على مساعدات مكتب العمل حسب قانون المساعدات الاجتماعي او مساعدات مكتب الضمان الاجتماعي، او منحة السكن، او المنحة الاضافية للاطفال</p>
<p>الرجاء اخذ موعد الهاتف: 05361282442 ويمكن الحصول على الإستمارات لدى مكتب السلطة التعليمية</p>	<p>يتم حساب موارد العائلة من قبل إدارة شؤون المدارس التابعة لبلدية فلنسيورغ</p>	<p>2 - العائلات التي موردتها قليل</p>

### إسترداد – إذا قدمت طليبة الغداء، لكن طفلكم لا يستطيع المشاركة:

<p>المبلغ المسحوب سوف يضاف الى حساب الرقاقة</p>	<p>الغداء الطليبة حتى الساعة صباحا في اليوم نفسه، يجب ان يكون الألغاء عن طريق الواب</p>	<p>1- عند الطليبة عن طريق الواب</p>
<p></p>	<p>إلغاء طليبة المجموعة حتى الساعة صباحا في اليوم نفسه، يجب ان يكون الألغاء عن طريق الهاتف على الرقم: 05363 816302-23</p>	<p>2- عند طليبة مجموعة من الفصل او المجموعة الأساسية</p>
<p>بافي المبلغ و رهنية الرقاقة تنقله لحسابكم الجاري عن طريق التحويل المصرفي يمكن التحصل على المظبوعة بسكر تاريا المدرسة</p>	<p>ترسلون الرقاقة مع مظبوعة الأرجاع الي قسم الطعام المدرسي او ادارة شؤون المدارس التابعة لبلدية فلنسيورغ</p>	<p>ارجاع الرقاقة</p>

## 20. Процесс подачи заявки на школьное питание в краткой форме:

<b>Заявка</b> - для школьного питания / Процесс заказа и учёта	отдать в секретариат или отправить в фирму школьного питания	
	После регистрации вам будет отправлен чип	Чип вы можете пополнить путем банковского перевода. Чипом можете платить в столовой и киосках.
<b>Регистрация</b> - для питания классов и основных групп	отдать в секретариат или отправить в фирму школьного питания	Вам будет отправлена информация о платеже
<b>Скидка</b> за еду (ваша доля за обед 0,00 €) возможно в следующих случаях:		
1. При получения пособия по безработице II (SGB II), социальной помощи (SGB XII), пособия для лиц ищущих убежища (AsylbLG), жилищное пособие (Wohngeld) или пособие на ребенка (Kinderzuschlag)	Пожалуйста, обратитесь в свой центр занятости (Jobcenter), социаламт или в офисе жилищного пособия (Wohngeldstelle) для получения ваучера (Gutschein) на школьное питание	Ваучеры (Gutschein) выдаются в фирме школьного питания или в учреждении по делам школ города Вольфсбург.
2. Для семей с низким доходом	Рассчёт дохода вашей семьи делается в учреждении по делам школ города Вольфсбург	Пожалуйста, запишитесь на прием, Тел. 05361/ 28 2442. Бланки заявления можете получить в учреждении по делам школ.
<b>Возврат</b> - Если пища уже заказана, но ваш ребенок не может посещать:		
1. При предварительном заказе на MensaMax 2. Для питания классов и основных групп	Отмена заказа до 10:00 ч. того же дня только через MensaMax	Уже снятая сумма будет начисляться на чип снова. Вы получите в конце учебного года перерасчёт.
2. Для питания классов и основных групп	Отмена заказа для классов и основных групп до 10:00 часов того же дня по телефону: 05363 816302-23.	
<b>Возвращение чипа</b>	Отправить чип с формой возвращения в фирму школьного питания или в учреждению по делам школ города Вольфсбург.	Остальные кредитные и депозит будут возвращены на банковский счет Бланк заявления в школьном секретариате

## **HERAUSGEBER**

**STADT WOLFSBURG  
Geschäftsbereich Schule  
Team Schulverpflegung**

**Tel. 05361 28-2442**

**Fax 05361 28-1085**

**E-Mail: [schulverpflegung@stadt.wolfsburg.de](mailto:schulverpflegung@stadt.wolfsburg.de)**

**Porschestr. 74  
38440 Wolfsburg**



Stand März 2019